

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I <i>Informācija</i>	
	Komisija	
2005/C 38/01	Euro maiņas kurss	1
2005/C 38/02	Paziņojums par atkārtotas izvērtēšanas uzsākšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, kas piemērojami dedzināta (aglomerēta) magnēzija importam, kura izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā	2
2005/C 38/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3611 – BORGWARNER/BERU) ⁽¹⁾	6
2005/C 38/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3646 – MABSA/BELGIAN STATE/BIAC/JV) ⁽¹⁾	6
2005/C 38/05	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3644 – VITERRA/DEUTSCHBAU) ⁽¹⁾	7
2005/C 38/06	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3659 – DRESDNER BANK/CETELEM/JV) ⁽¹⁾	7
2005/C 38/07	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3584 – HUTCHISON WHAMPOA/NORTH DN) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	8
2005/C 38/08	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3649 – FINMECCANICA/BAES AVIONICS & COMMUNICATIONS) ⁽¹⁾	9
2005/C 38/09	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3735 – FINMECCANICA/AMS) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	10
2005/C 38/10	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3720 – BAES/AMS) ⁽¹⁾	11
2005/C 38/11	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3714 – BRIDGEPOINT/ATTENDO) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	12

2005/C 38/12	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.M.3723 – EQT/HEALTH CARE/CARE PARTNER/JV) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	13
2005/C 38/13	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3643 – SEPHORA/EL CORTE INGLES/JV) ⁽¹⁾	14



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Informācija)

KOMISIJA

Euro maiņas kurss⁽¹⁾
2005. gada 14. februāris
 (2005/C 38/01)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2967	LVL	Latvijas lats	0,696
JPY	Japānas jēna	136,2	MTL	Maltas lira	0,4305
DKK	Dānijas krona	7,4439	PLN	Polijas zlots	4,011
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,6873	ROL	Rumānijas leja	35 015
SEK	Zviedrijas krona	9,0972	SIT	Slovēnijas tolērs	239,75
CHF	Šveices franks	1,5545	SKK	Slovākijas krona	38,115
ISK	Islandes krona	81,13	TRY	Turcijas lira	1,7053
NOK	Norvēģijas krona	8,4165	AUD	Austrālijas dolārs	1,6471
BGN	Bulgārijas leva	1,9559	CAD	Kanādas dolārs	1,596
CYP	Kipras mārciņa	0,5831	HKD	Hongkongas dolārs	10,1138
CZK	Čehijas krona	30,069	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,8093
EEK	Igaunijas krona	15,6466	SGD	Singapūras dolārs	2,1286
HUF	Ungārijas forints	244,27	KRW	Dienvidkorejas vons	1 329,38
LTL	Lietuvas lits	3,4528	ZAR	Dienvidāfrikas rands	7,8129

(¹) *Datu avots:* atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

Paziņojums par atkārtotas izvērtēšanas uzsākšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, kas piemērojami dedzināta (aglomerēta) magnēzija importam, kura izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā

(2005/C 38/02)

Pēc tam, kad tika publicēts paziņojums par dedzināta (aglomerēta) magnēzija, kura izcelsme ir **Ķīnas Tautas Republikā** ("attiecīgā valsts"), importam noteikto spēkā esošo antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām⁽¹⁾, Komisija saņēma prasību par atkārtotu izvērtēšanu saskaņā ar 11. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 384/96⁽²⁾ ("pamatregula").

1. Prasība par atkārtotu izvērtēšanu

2004. gada 16. novembrī prasību iesniedza *Eurométaux* ("iesniedzējs") ražotāju vārdā, kuru produkcija veido nozīmīgu daļu, šajā gadījumā vairāk nekā 25 %, Kopienas dedzināta (aglomerēta) magnēzija produkcijas.

2. Produkts

Produkts, uz kuru attiecas atkārtota izvērtēšana ir dedzināts (aglomerēts) magnēzijs, kura izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā ("attiecīgais produkts"), ar pašreizējo KN kodu 2519 90 30. Šis KN kods ir sniegts vienīgi informācijas nolūkos.

3. Spēkā esošie pasākumi

Pašreiz spēkā esošie pasākumi ir galīgais antidempinga maksājums, kas noteikts ar Padomes Regulu (EK) Nr. 360/2000⁽³⁾.

4. Atkārtotas izvērtēšanas iemesli

Prasības pamatā ir tas, ka pasākumu izbeigšana var izraisīt dempinga un Kopienas ražošanas nozarei nodarīta kaitējuma turpināšanos vai atkārtošanos.

Ņemot vērā pamatregulas 2. panta 7. punktu, iesniedzējs noteica parasto vērtību Ķīnas Tautas Republikai, pamatojoties uz cenu attiecīgajā tirgus ekonomikas valstī, kas minēta paziņojuma 5.1. punkta d) apakšpunktā. Apgalvojums par dempinga turpināšanos ir balstīts uz salīdzinājuma starp normālo vērtību, kā tas noteikts iepriekšējā teikumā, un attiecīgā produkta eksporta cenām, kad tas pārdots eksportam uz Kopieniem.

Tādēļ aprēķinātā dempinga starpība ir ievērojama.

Attiecībā uz dempinga atkārtošanos ir iespējams, ka eksports uz citām trešajām valstīm, piemēram, Amerikas Savienotajām Valstīm, notiek par dempinga cenām.

Iesniedzējs arī apgalvo, ka var turpināties dempings, kas nodara kaitējumu. Šai nolūkā iesniedzējs iepazīstina ar pierādījumiem

⁽¹⁾ OV C 215, 27.8.2004., 2. lpp.

⁽²⁾ OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp. Regula, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 2004/461 (OV L 77, 13.3.2004., 12. lpp.).

⁽³⁾ OV L 46, 18.2.2000., 1. lpp. Regula, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 986/2003 (OV L 143, 11.06.2003., 5. lpp.).

par to, ka gadījumā, ja pasākumi zaudēs spēku, tagadējais attiecīgā produkta importa līmenis var pieaugt sakarā ar esošajiem neizmantotajiem apjomiem un lielajam dedzināta (aglomerēta) magnēzija rezervēm attiecīgajā valstī.

Turklāt iesniedzējs norāda, ka kaitējuma novēršana galvenokārt ir atkarīga no esošajiem pasākumiem un katra būtiska importa daudzuma atkārtošanos par dempinga cenām no attiecīgās valsts varētu atkārtoti nodarīt kaitējumu Kopienas ražošanas nozarei, ja pasākumi zaudēs spēku.

5. Procedūra

Apspriežoties ar Padomdevēju komiteju un konstatējot, ka ir pietiekami pierādījumi, lai attaisnotu atkārtotas izvērtēšanas uzsākšanu, ar šo Komisija sāk atkārtotu izvērtēšanu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu.

5.1. Iespējamā dempinga vai kaitējuma noteikšanas procedūra

Izmeklēšanā noteiks, vai pasākumu izbeigšana var vai nevar izraisīt dempinga un kaitējuma turpināšanos vai atkārtošanos.

a) Pārbaude izlases veidā

Ņemot vērā šai procedūrā iesaistīto ieinteresēto personu faktisko skaitu, Komisija var lemt par pārbaudi izlases veidā saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

i) Ķīnas Tautas Republikas eksportētāju/ražotāju pārbaude izlases veidā

Lai Komisija varētu lemt, vai ir nepieciešama pārbaude izlases veidā, un vajadzības gadījumā izraudzīties pārbaudāmo paraugu, visi eksportētāji/ražotāji vai to vārdā darbojošies pārstāvji tiek lūgti sazināties ar Komisiju un sniegt šādu informāciju par to uzņēmumu vai uzņēmumiem 6. punkta b) apakšpunkta i) daļā norādītajā laikā un šā paziņojuma 7. punktā norādītajā veidā:

— nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālrunis, faksa un/vai teleksa numurs, kontaktpersona;

— apgrozījums vietējā valūtā un daudzums tonnās attiecīgajam produktam, kas laikposmā no 2004. gada 1. janvāra līdz 2004. gada 31. decembrim pārdots eksportam uz Kopieniem;

- apgrozījums vietējā valūtā un pārdošanas apjoms tonnās attiecīgajam produktam, kas laikposmā 2004. gada 1. janvāra līdz 2004. gada 31. decembrim pārdots citām trešajām valstīm;
- uzņēmuma konkrētās darbības saistībā ar attiecīgā produkta ražošanu un tā ražošanas apjomu tonnās, ražošanas jaudu un ieguldījumu ražošanas jaudā laikposmā no 2004. gada 1. janvāra līdz 2004. gada 31. decembrim;
- visu attiecīgo uzņēmumu, ⁽¹⁾ kas ir iesaistīti attiecīgā produkta ražošanā un/vai tirdzniecībā (eksports un/vai vietējā tirdzniecība) nosaukumi un konkrētās darbības;
- jebkāda cita atbilstīga informācija, kas Komisijai palīdzētu izraudzīties pārbaudāmo paraugu;
- norādījums, vai uzņēmums vai uzņēmumi piekrīt to iekļaušanai paraugā, kas nozīmē, ka jāaizpilda anketa un jāļauj veikt tajā norādītās informācijas pārbaude uz vietas;

Lai gūtu informāciju, kas ir nepieciešama, lai izveidotu eksportētāju/ražotāju izlasi, Komisija sazināsies arī ar eksportētājvalsts iestādēm un ikvienu zināmo eksportētāju/ražotāju apvienību.

ii) Importētāju pārbaude izlases veidā

Lai Komisija varētu lemt, vai ir nepieciešama pārbaude izlases veidā un, vajadzības gadījumā, izraudzīties paraugu, visi importētāji vai to vārdā darbojošies pārstāvji tiek lūgti sazināties ar Komisiju un sniegt šādu informāciju par to uzņēmumu vai uzņēmumiem 6. punkta b) apakšpunkta i) daļā norādītajā laikā un šā paziņojuma 7. punktā norādītajā veidā:

- nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālrunis, faksa un/vai teleksa numurs, kontaktpersona;
- uzņēmuma kopējais apgrozījums eiro laikposmā no 2004. gada 1. janvāra līdz 2004. gada 31. decembrim;
- kopējais nodarbināto personu skaits;
- uzņēmuma konkrētās darbības saistībā ar attiecīgo produktu;
- importa apjoms tonnās un vērtība eiro un attiecīgā importētā produkta, kura izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā, tālākās pārdošanas Kopienas tirgū laikposmā no 2004. gada 1. janvāra līdz 2004. gada 31. decembrim;

- visu attiecīgo uzņēmumu, kas iesaistīti attiecīgā produkta ražošanā un/vai tirdzniecībā, nosaukumi un konkrētās darbības;
- jebkāda cita atbilstīga informācija, kas Komisijai palīdzētu izraudzīties paraugu;
- norādījums, ka uzņēmums vai uzņēmumi piekrīt to iekļaušanai izlasē, kas nozīmē, ka jāaizpilda anketa un jāļauj veikt tajā norādītās informācijas pārbaudi uz vietas.

Lai gūtu informāciju, kas ir nepieciešama importētāju pārbaudei izlases veidā, Komisija sazināsies arī ar ikvienu zināmu importētāju apvienību.

iii) Paraugu galīgā atlase

Visas ieinteresētās personas, kuras vēlas iesniegt jebkādu saistīto informāciju par pārbaudi izlases veidā, to var izdarīt šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta ii) daļā norādītajā laikā.

Komisija paredz veikt galīgo paraugu atlasi pēc apspriešanās ar attiecīgajām personām, kuras izteikušas vēlēšanos tikt iekļautām izlasē.

Izlasē iekļautajiem uzņēmumiem jāaizpilda anketas šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta iii) daļā noteiktajā termiņā un jāsadarbojas izmeklēšanā.

Ja nenotiek pietiekama sadarbība, Komisija var pamatot tās konstatējumus ar pieejamajiem faktiem saskaņā ar pamatregulas 17. panta 4. punktu un 18. pantu. Konstatējums, kura pamatā ir pieejamie fakti, var būt mazāk labvēlīgs attiecīgajai pusei, kā tas paskaidrots šā paziņojuma 8. punktā.

b) Anketas

Lai gūtu informāciju, kas ir nepieciešama tās veiktajai izmeklēšanai, Komisija nosūtīs anketas Kopienas ražošanas nozarei un ikvienai Kopienas ražotāju apvienībai, atsevišķiem Ķīnas Tautas Republikas eksportētājiem/ražotājiem, ikvienai eksportētāju/ražotāju apvienībai, atsevišķiem importētājiem, ikvienai importētāju apvienībai, kas ir minēta prasībā vai kas ir piedalījusies izmeklēšanā, kuras rezultātā tika pieņemti pašreiz izskatāmie pasākumi, un attiecīgās eksportētājvalsts iestādēm.

Katrā gadījumā visām ieinteresētajām personām, sūtot faksu, jāsaņemas ar Komisiju, lai noskaidrotu, vai tās ir minētas prasībā un, vajadzības gadījumā, pieprasīt anketu šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta i) daļā noteiktajā termiņā, ja šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā paredzētais termiņš attiecas uz visām ieinteresētajām personām.

⁽¹⁾ Lai skaidrotu jēdzienu "saistītie uzņēmumi", lūdzu skatīt 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 93/2454 attiecībā uz Kopienas Muitas kodeksa izveidi (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.).

c) Informācijas vākšana un uzklaušanas organizēšana

Ar šo visas ieinteresētās personas tiek aicinātas darīt zināmus savus viedokļus, iesniegt informāciju, kas nav iekļauta anketās, kā arī nodot apstiprinošus pierādījumus. Komisijai jāsaņem šāda informācija un apstiprinoši pierādījumi šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā norādītajā termiņā.

Turklāt Komisija var uzklaut ieinteresētās puses, ja tās ir iesniegušas prasību, kurā norādīts, ka ir īpaši iemesli, lai tās tiktu uzklautas. Šāda prasība ir iesniedzama šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta iii) daļā norādītajā termiņā.

d) Tirgus ekonomikas valsts izraudzīšanās

Iepriekšējā izmeklēšanā Turcija tika izmantota kā atbilstoša tirgus ekonomikas valsts, lai noteiktu normālo vērtību attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku. Komisija šai nolūkā atkārtoti plāno izmantot Turciju. Ar šo ieinteresētās puses tiek aicinātas šā paziņojuma 6. punkta c) apakšpunktā noteiktajā termiņā paust savus apsvērumus par šīs valsts atbilstību.

5.2. Kopienas interešu novērtējuma procedūra

Saskaņā ar pamatregulas 21. pantu un gadījumā, ja ir apstiprināta dempinga un kaitējuma turpināšanās un atkārtotāšanās iespējamība, tiks noteikts, vai Kopienas interesēs ir saglabāt vai atcelt antidempinga pasākumus. Šai nolūkā Kopienas rūpniecības nozare, importētāji, to pārstāvības apvienības, reprezentatīvie lietotāji un reprezentatīvo patērētāju organizācijas šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā var informēt par sevi un iesniegt informāciju Komisijai, ja tie pierāda, ka viņu darbība un attiecīgais produkts ir objektīvi saistīti. Puses, kas rīkojušās atbilstīgi iepriekšējam teikumam, var pieprasīt uzklaušanu šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunktā noteiktajā termiņā, norādot konkrētus iemeslus par labu to uzklaušanai. Jānorāda, ka saskaņā ar 21. pantu jebkura iesniegtā informācija tiks ņemta vērā tikai tad, ja, to iesniedzot, tā ir pamatota ar faktiem.

6. Termiņi

a) Vispārēji termiņi.

(i) Lai puses pieprasītu anketas.

Visām ieinteresētajām pusēm, kuras nepiedalījās izmeklēšanā, kuras rezultātā tika pieņemti pašreiz izskatāmie pasākumi, iespējami drīzāk jāpieprasa anketa, taču ne vēlāk kā 15 dienas pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

(ii) Lai puses varētu informēt par sevi, iesniegt aizpildītas anketas un cita veida informāciju

Lai izmeklēšanā ņemtu vērā sniegto informāciju, visām ieinteresētajām personām jāsaņemas ar Komisiju, tā jāiepazīstina ar savu viedokli un jāiesniedz aizpildītas anketas vai jebkura cita informācija 40 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī, ja vien nav noteikts citādi. Uzmanība tiek pievērsta faktam, ka vairuma pamatregulā noteikto procedurālo tiesību īstenošana ir atkarīga no tā, vai ieinteresētā persona iepazīstina ar sevi iepriekš minētajā laikposmā.

Paraugā izraudzītajiem uzņēmumiem jāiesniedz aizpildītas anketas šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta iii) daļā norādītajā termiņā.

(iii) Uzklaušana

Visām ieinteresētajām pusēm arī jāpiesakās Komisijai, lai tiktu uzklautas, tādā pašā 40 dienu termiņā.

b) Īpašs termiņš pārbaudei izlases veidā

(i) 5.1. punkta a) apakšpunkta i) daļā un 5.1. punkta a) apakšpunkta ii) daļā precizētajai informācijai jānonāk Komisijā 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī, ņemot vērā to, ka Komisijai ir nodoms apspriesties ar iesaistītajām pusēm, kas apliecinājušas vēlēšanos tikt iekļautām izlasē, par tās galīgo atlasīti 21 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

(ii) Atlikušajai ar parauga izvēli saistītajai informācijai, kas minēta 5.1. punkta a) apakšpunkta iii) daļā, jānonāk Komisijā 21 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

(iii) Aizpildītām anketām no izraudzītajām pusēm jānonāk Komisijā 37 dienu laikā no paziņošanas dienas par to iekļaušanu izlasē.

c) Īpašs termiņš, lai izraudzītos tirgus ekonomikas valsti

Personas, kas piedalījās izmeklēšanā, var paust apsvērumus par Turcijas atbilstību, kura, kā minēts paziņojuma 5.1. punkta d) apakšpunktā, tiek uzskatīta par tirgus ekonomikas valsti, lai noteiktu normālo vērtību attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku. Šiem apsvērumiem Komisijā jānonāk 10 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

7. Rakstiski iesniegumi, aizpildītās anketas un sarakste

Visiem ieinteresēto personu iesniegumiem un prasībām jābūt rakstveidā (tie nedrīkst būt elektroniskā formātā, izņemot gadījumus, kad tas ir norādīts), norādot ieinteresētās puses nosaukumu, adresi, e-pasta adresi, tālruni, faksa un/vai teleksa numuru. Visi rakstiskie iesniegumi, ieskaitot šai paziņojumā prasītā informācija, aizpildītās anketas un sarakste, kuru konfidenciali sniegušas ieinteresētās personas, tiks apzīmēta kā "ierobežotas piekļuves"⁽¹⁾ un saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu tai ir pievienota nekonfidenciāla versija ar nosaukumu "PAREDZĒTS IEINTERESĒTO PERSONU PĀRBAUDEI".

Adrese sarakstei ar Komisiju
Eiropas Komisija
Tirdzniecības ģenerāldirektorāts
B direktorāts
Birojs: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fakss (+32 2) 295 65 05
Telekss COMEU B 21877

8. Nevēlēšanās sadarboties

Gadījumos, kad ieinteresētā persona atsakās sniegt pieeju nepieciešamajai informācijai vai nesniedz to noteiktajā termiņā, vai ievērojami kavē izmeklēšanu, saskaņā ar pamatregulas 18. pantu drīkst sagatavot apstiprinošu vai negatīvu pagaidu vai galīgo konstatējumu, pamatojoties uz faktiem, kas ir pieejami.

Ja konstatē, ka ieinteresētā persona ir sniegusi nepareizu vai maldīgu informāciju, šo informāciju neņem vērā, un var izmantot rīcībā esošos faktus. Ja kāda ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un līdz ar to konstatējumi saskaņā ar pamatregulas 18. pantu pamatojas uz rīcībā esošajiem faktiem, šai pusei rezultāts var būt mazāk labvēlīgs, nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

9. Izmeklēšanas grafiks

Atbilstoši pamatregulas 11. panta 5. punktam šo izmeklēšanu pabeigs 15 mēnešu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

⁽¹⁾ Tas nozīmē, ka dokuments paredzēts tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 2001/1049 (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidenciāls dokuments atbilstoši 19. pantam Padomes Regulā (EK) Nr. 96/384 (OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp.) un 6. pantam PTO Nolikuma par 1994. gada VVTT VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums).

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3611 – BORGWARNER/BERU)

(2005/C 38/03)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

2004. gada 17. decembrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32004M3611. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3646 – MABSA/BELGIAN STATE/BIAC/JV)

(2005/C 38/04)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

2004. gada 17. decembrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
 - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32004M3646. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3644 – VITERRA/DEUTSCHBAU)

(2005/C 38/05)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

2004. gada 17. decembrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi vācu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32004M3644. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3659 – DRESDNER BANK/CETELEM/JV)

(2005/C 38/06)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

2005. gada 7. janvārī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32005M3659. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3584 – HUTCHISON WHAMPOA/NORTH DN)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2005/C 38/07)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2005. gada 4. februārī Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums Gas Network Limited (“Gas Network”, AK), ko kontrolē Cheung Kong Infrastructure Holdings Limited (“CKI”, Honkonga), kas, savukārt, pieder Hutchison Whampoa group (“Hutchison”, Honkonga), iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār Blackwater F Limited (“North DN”, AK), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- Gas Network: konsorcijs īpašam mērķim izveidots uzņēmums;
- CKI: investīcijas un operācijas infrastruktūras jomā, enerģētikā un transporta pārvadājumos Āzijā, Austrālijā un Eiropā;
- Hutchison: industriālā un dažāda veida pakalpojumu grupa;
- North DN: North England Gas Distribution Network (Ziemeļanglijas Gāzes Tīkls) īpašnieks un pārvaldītājs.

3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3584 – Hutchison Whampoa/North DN uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., lpp. 1.

⁽²⁾ Tas izlasāms Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta Nr. COMP/M.3649 – FINMECCANICA/BAES AVIONICS & COMMUNICATIONS)**

(2005/C 38/08)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2005. gada 7. februārī Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums Finmeccanica S.p.A. (Finmeccanica, Itālija), iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār BAE SYSTEMS plc ("BAES", AK) AK aviācijas elektronikas ierīču uzņēmējdarbību un militāro sakaru biznesu, iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
 - Finmeccanica darbojas aizsardzības un gaisa telpas jomā, piemēram, lidmašīnu, helikopteru, satelītu, raķešu sistēmu, radaru, aviācijas elektronisko ierīču un sakaru sistēmu, jūras navigācijas sistēmu un bruņotu mašīnu dizains, ražošana un apgāde.
 - BAES ir aizsardzības un komerciālo gaisa telpas sistēmu ražotājs, ieskaitot militārās lidmašīnas, kuģus, zemūdenes, radarus, aviācijas elektroniskās ierīces; sakaru, elektronikas un ieroču integrētās sistēmas.
 - BAES AK: aviācijas elektroniskās ierīču uzņēmējdarbība ietver radaru, elektro-optikas, militārās elektronikas, misiju aviācijas elektroniskās ierīces un sakaru, navigācijas un identifikācijas sistēmas. BAES militāro sakaru uzņēmējdarbība ietver militārās sauszemes sakaru ierīces un militārās jūras navigācijas informācijas un sakaru sistēmas.
3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.
4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3649 – FINMECCANICA/BAES AVIONICS & COMMUNICATIONS uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., lpp. 1.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3735 – FINMECCANICA/AMS)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2005/C 38/09)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2005. gada 7. februārī Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums Finmeccanica SpA ("Finmeccanica", Itālija) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār AMS ("AMS SpA", Itālija) Itālijas filiāli un AMS gaisa satiksmes uzraudzības biznesu. AMS pašreiz kopīgi kontrolē BAE SYSTEMS plc ("BAES", AK) un Finmeccanica.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- Finmeccanica: darbojas aizsardzības un gaisa telpas jomā, piemēram, lidmašīnu, helikopteru, satelītu, raķešu sistēmu, radaru, aviācijas elektronisko ierīču un sakaru sistēmu, jūras navigācijas sistēmu un bruņotu mašīnu dizains, ražošana un apgāde.
- AMS darbojas sauszemes un jūras navigācijas aizsardzības elektronikas tirgū un civilās gaisa telpas uzraudzības un vadības sistēmu tirgū.
- BAES ir aizsardzības un komerciālo gaisa telpas sistēmu ražotājs, ieskaitot militārās lidmašīnas, kuģus, zemūdenes, radarus, aviācijas elektroniskās ierīces; sakaru, elektronikas un ieroču integrētās sistēmas.

3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānānā Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3735 – FINMECCANICA/AMS uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., lpp. 1.

⁽²⁾ Tas izlasāms Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta Nr. COMP/M.3720 – BAES/AMS)**

(2005/C 38/10)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2005. gada 7. februārī Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums BAE SYSTEMS plc ("BAES", AK) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār AMS NV AK filiāli ("AMS"), kuru pašreiz kopīgi kontrolē BAES un Finmeccanica SpA ("Finmeccanica", Itālija).

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- BAES ir aizsardzības un komerciālo gaisa telpas sistēmu ražotājs, ieskaitot militārās lidmašīnas, kuģus, zemūdenes, radarus, aviācijas elektroniskās ierīces; sakaru, elektronikas un ieroču integrētās sistēmas.
- AMS darbojas sauszemes un jūras navigācijas aizsardzības elektronikas tirgū un civilās gaisa telpas uzraudzības un vadības sistēmu tirgū.
- Finmeccanica darbojas aizsardzības un gaisa telpas jomā, piemēram, lidmašīnu, helikopteru, satelītu, raķešu sistēmu, radaru, aviācijas elektronisko ierīču un sakaru sistēmu, jūras navigācijas sistēmu un bruņotu mašīnu dizains, ražošana un apgāde.

3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3720 – BAES/AMS uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., lpp. 1.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3714 – BRIDGEPOINT/ATTENDO)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2005/C 38/11)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2005. gada 7. februārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, ar kuru ieguldījumu fonds Bridgepoint Europe II ("BE II"), kas pieder Bridgepoint Capital Group Limited ("Bridgepoint", Apvienotā Karaliste), Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnu kontroli pār uzņēmumu Attendo AB ("Attendo", Zviedrija), iegādājoties tā akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Bridgepoint: privātā akciju kapitāla pārvaldīšana;

— Attendo: vecu cilvēku un invalīdu aprūpes pakalpojumi; signalizācijas un komunikāciju sistēmas personām ar īpašām vajadzībām un reaģēšanas sistēmas.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma, iespējams, attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3714 – BRIDGEPOINT/ATTENDO uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ Pieejama Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.M.3723 – EQT/HEALTH CARE/CARE PARTNER/JV)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2005/C 38/12)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2005. gada 3. februārī Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums EQT III Limited, kas pieder EQT Group (AK), iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār ISS Health Care AB ("Health Care", Dānija) un Care Partner Sverige AB ("Care Partner", Zviedrija), ko pašreiz pilnībā kontrolē ISS Global A/S ("ISS", Dānija), kas pieder ISS A/S Group, iegādājoties akcijas jaunizveidotā sabiedrībā, kas veido kopuzņēmumu.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- EQT III: privāto investīciju fonds;
- ISS: apkopšanas pakalpojumi, tādi kā tīrīšana;
- Health Care: vietējo slimnīcu vadīšana, galvenokārt Zviedrijā;
- Care Partner: pakalpojumi, kas saistīti ar veco ļaužu un invalīdu apkopšanu Zviedrijā.

3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.M.3723 – EQT/Health Care/Care Partner/JV uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., lpp. 1.

⁽²⁾ Tas izlasāms Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3643 – SEPHORA/EL CORTE INGLES/JV)

(2005/C 38/13)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2005. gada 7. februārī. saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4. pantu, ar kuru uzņēmumi Sephora S.A. ("Sephora", Francija), LVMH – Moët Hennessy Louis Vuitton grupas meitasuzņēmums, kuru pilnībā kontrolē Arnault S.A.S. grupa, un El Corte Inglés S.A. ("El Corte Inglés", Spānija), Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār jaunizveidoto uzņēmumu, kas veido kopuzņēmumu ("JV"), iegādājoties tā akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
 - Sephora: sava zīmola kosmētikas ražošana, izplatīšana un pārdošana, kā arī luksus kosmētikas produktu izplatīšana un pārdošana specializētos mazumtirdzniecības veikalos visā Eiropā;
 - El Corte Inglés: mazumtirdzniecības veikali (lielveikali, apģērba veikali) un citi pakalpojumi (ceļojumu aģentūra, apdrošināšana), galvenokārt Spānijā;
 - JV: specializēto kosmētikas mazumtirdzniecības veikalu, kas agrāk piederējuši Sephora, izmantošana.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts.
4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3643 – SEPHORA/EL CORTE INGLES/JV uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.